



PERÚ

Ministerio de Salud

Instituto Nacional de Enfermedades Neoplásicas



“AÑO DE LA DIVERSIFICACIÓN PRODUCTIVA Y DEL FORTALECIMIENTO DE LA EDUCACIÓN”

CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN TÉCNICA, CIENTÍFICA Y DE ACCIÓN INTERINSTITUCIONAL ENTRE EL INSTITUTO NACIONAL DE ENFERMEDADES NEOPLÁSICAS Y ASSOCIATION ONCOPOLE DE TOULOUSE, FRANCIA

Este documento certifica el Acuerdo Marco de Cooperación entre:

- EL INSTITUTO NACIONAL DE ENFERMEDADES NEOPLÁSICAS, PERU, con RUC N° 20514964778, representado por su Jefe Institucional, MC Tatiana Vidaurre Rojas, identificada con Documento Nacional de Identidad N° 01117917, designada por Resolución Suprema N° 008-2012-SA, con dirección en Av. Angamos Este N° 2520, Surquillo, Provincia y Departamento de Lima - Perú, en adelante "INEN";
• ONCOPOLE-TOULOUSE, METROPOLE, FRANCIA, representado por su Presidente Jean Luc Moudenc, con dirección en 6, rue de Rene Leduc BP 35821, 31505 TOULOUSE - Francia, que en lo sucesivo se denominara "ONCOPOLE de Toulouse".

de interés para ambas instituciones establecer un convenio, con el fin de colaborar en desarrollo y avance de los conocimientos en lucha contra el cáncer. La cooperación se organizará en el ámbito de la formación, la práctica médica mediante la mejora de la prevención, detección, tratamiento de cáncer y de la orientación.

Conforme a la declaración anterior, las partes aceptan suscribir el presente acuerdo, con sujeción a las siguientes cláusulas:

CLAUSULA PRIMERA: LAS PARTES

EL INEN es un organismo público ejecutor adscrito al Sector Salud, creado por Ley N° 28748, cuyo misión es proteger, promover, prevenir y garantizar la atención integral del paciente oncológico, dando prioridad a las personas de escasos recursos económicos; así como, controlar, técnica y administrativamente, a nivel nacional los servicios de salud de las enfermedades neoplásicas, y realizar las actividades de investigación y docencia propias del Instituto.

ONCOPOLE de Toulouse, (Francia), tiene como misión agrupar al conjunto de asociados y de actores cuyas actividades participen en el desarrollo de este campus de excelencia dedicado a la lucha contra el cáncer: ONCOPOLE. El mismo que dirige coordina, reagrupa organiza el conjunto de acciones de interés común, si son temas relacionados a la ocupación del sitio, a las acciones de comunicación y de valorización así como al desarrollo académico, científico y económico del campus.

ONCOPOLE de Toulouse favorece la participación de asociados y de actores en lo que respecta al desarrollo de las sinergias entre disciplinas y tecnologías, a fin de fortalecer alianzas entre la investigación pública y privada, las transferencias y los intercambios entre la investigación fundamental y la atención de excelencia al paciente, impulsando así la innovación terapéutica y la mejora de la calidad del tratamiento a los enfermos. ONCOPOLE participa asimismo en el desarrollo de dispositivos vinculados a la formación universitaria pero también tomando en cuenta el aspecto social de los pacientes y de sus ayudantes (familia, gente cercana, acompañantes, profesionales a domicilio).





“AÑO DE LA DIVERSIFICACIÓN PRODUCTIVA Y DEL FORTALECIMIENTO DE LA EDUCACIÓN”

CLAUSULA SEGUNDA: OBJETIVO DEL CONVENIO

Este acuerdo tiene como objetivo el desarrollo de programas, y de proyectos de cooperación en la lucha contra el cáncer, a fin de mejorar la formación, la innovación terapéutica, la atención medica del cáncer y la calidad de vida de los enfermos .

CLAUSULA TERCERA: LOS OBJETIVOS

El acuerdo tiene como objetivos:

- 3.1. Establecer las bases de una cooperación recíproca entre INEN y ONCOPOLE, para favorecer el compartir los conocimientos en materia de lucha contra el cáncer.
- 3.2. Elaboración de estudios y de intercambios científicos y tecnológicos entre las dos instituciones, orientada a favorecer la investigación de cáncer y de las enfermedades neoplásicas.
- 3.3. Participar en la producción de conocimientos del cáncer en el Perú, para intercambiar conocimientos relacionados a la innovación terapéutica y médica desarrollados en Toulouse.
- 3.4. Favorecer el intercambio de conocimientos en las acciones de salud pública establecidas para reducir la inequidad en términos de acceso a tratamientos.
- 3.5. Proponer ciclos de formación a especialistas en el INEN y a profesionales de la salud relacionados a la investigación oncológica en el Perú, en investigación clínica, investigación epidemiológica, programas de intervención en salud pública, entre otros.
- 3.6. Intercambiar las experiencias y los conocimientos en materia de programas de intervención social relativas a la promoción, prevención y a la rehabilitación de la salud.

Para el desarrollo de los objetivos antes indicados se suscribirán los convenios específicos que correspondan.

CLAUSULA CUARTA: PLAZO, RENOVACIÓN, MODIFICACIÓN Y RESOLUCIÓN DEL CONVENIO

- 4.1. Condiciones de Duración y Renovación
El plazo de este convenio será de tres (3) años desde la fecha de su firma y podrá ser renovado automáticamente por períodos iguales.
No obstante el plazo acordado, las partes pueden rescindir unilateralmente el presente convenio en cualquier momento, mediante comunicación de su decisión por escrito a la otra parte, con una anticipación de 30 días calendario a partir de la fecha en que se producirá la extinción, sin efectos adicionales de las partes.

Todos los cambios que dan lugar a este convenio serán documentados formalmente y firmados por ambas partes.

CLAUSULA QUINTA: FINANZAS

La financiación para el desarrollo de los estudios de investigación se llevará a cabo con colaboración de los gobiernos, instituciones, organizaciones filantrópicas o cualquier organización que apoya las actividades de investigación.

CLAUSULA SEXTA: ASIGNACIÓN DE POSICIÓN DE CONTRATO

En este convenio, los derechos y obligaciones que contienen no podrán ser cedidos, en su totalidad o en parte, por cualquiera de las partes sin el consentimiento escrito del otro.





PERÚ

Ministerio de Salud

Instituto Nacional de Enfermedades Neoplásicas



“AÑO DE LA DIVERSIFICACIÓN PRODUCTIVA Y DEL FORTALECIMIENTO DE LA EDUCACIÓN”

CLAUSULA SEPTIMA: DIRECCIONES DE LAS PARTES

Las partes manifiestan su sede social registrada cada una, en la parte introductoria del presente acuerdo y que debe ser incluida en cualquier comunicación, notificación, citación o notificación.

CLAUSULA OCTAVA: RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Cualquier controversia surgida de la interpretación o aplicación del presente Convenio será resuelta directamente por las partes, a las que van a utilizar sus mejores esfuerzos para llegar a la mejor resolución armónica de las controversias, basado en la buena fe de acuerdo a la intención común en el presente acuerdo.

CLAUSULA NOVENA: APROBACIÓN Y SUSCRIPCIÓN

Las partes se comprometen a prestar el apoyo mutuo y la cooperación para el logro de los objetivos de este acuerdo, teniendo en cuenta las obligaciones de cada parte.

Las firmas están de acuerdo con el contenido de las cláusulas precedentes, las partes proceden a firmar cuatro copias idénticas, el 2 de noviembre de 2015.



Tatiana Vidaurre Rojas

M.C. Tatiana Vidaurre Rojas
Jefe Institucional
Instituto Nacional de Enfermedades Neoplásicas
Lima - Perú



Jean Luc Moudenc
Presidente
Oncopole-Toulouse
Metropole - Francia



PERÚ

Ministerio de Salud

Instituto Nacional de Enfermedades Neoplásicas



“AÑO DE LA DIVERSIFICACIÓN PRODUCTIVA Y DEL FORTALECIMIENTO DE LA EDUCACIÓN”

ACCORD CADRE DE COOPERATION TECHNIQUE ET SCIENTIFIQUE ET D’ACTION INTERINSTITUTIONNELLE ENTRE L’INSTITUTO NACIONAL DE ENFERMEADES NEOPLÁSICAS ET L’ASSOCIATION ONCOPOLE DE TOULOUSE, FRANCE

Ce document atteste de l’Accord Cadre de Coopération entre:

- L’INSTITUTO NACIONAL DE ENFERMEADES NEOPLÁSICAS, PEROU, ci-après dénommé « INEN », con RUC N° 20514964778, ayant son siège Av. Angamos Este N° 2520, Surquillo, Province et Département de Lima – Pérou, et représenté par sa Chef Institutionnelle MC Tatiana Vidaurre Rojas, Document National d’Identité N° 01117917 et nommée par la Résolution Suprême N° 008-2012-SA ;
ONCOPOLE-TOULOUSE, METROPOLE, FRANCE, ci-après dénommé « ONCOPOLE de Toulouse », ayant son siège 6, rue de Rene Leduc BP 35821, 31505 TOULOUSE – France, et représenté par son président Jean Luc Moudenc.

Il est d’intérêt pour les deux institutions d’établir un accord afin de collaborer dans le développement et l’avancée des connaissances dans une lutte contre le cancer. La coopération sera organisée dans le domaine de la formation et de la pratique médicale afin d’améliorer la prévention, la détection, et le traitement du cancer.

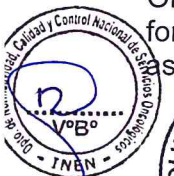
Conformément à la déclaration antérieure, les parties acceptent de souscrire au présent Accord, avec assujettissement aux articles suivants :

ARTICLE 1 : LES PARTIES

INEN est un organisme public acteur du Domaine de la Santé, créé par Loi N ° 28748, dont les missions sont de protéger, de promouvoir, de prévenir et de garantir la prise en charge intégrale des patient cancéreux, en ciblant prioritairement les personnes de ressources économiques limitées; ainsi que de contrôler techniquement et administrativement au plan national les services de santé des maladies néoplasiques, et de réaliser ses propres activités de recherche et d’enseignement institutionnel.

ONCOPOLE de Toulouse, de France, a comme mission de regrouper ensemble les parties prenantes et les acteurs dont les activités participent au développement de ce campus d’excellence dédié à la lutte contre le cancer : ONCOPOLE. Il coordonne, regroupe et organise l’ensemble des actions d’intérêt commun, si celles-ci ont pour objets l’occupation du lieu, les actions de communication et de valorisation, ainsi que le développement académique, scientifique et économique du campus.

ONCOPOLE de Toulouse favorise la participation des parties prenantes et des acteurs par le développement des synergies interdisciplinaires et technologiques, dans le but d’aider les collaborations entre la recherche publique et privée, les transferts et les échanges entre la recherche fondamentale et la prise en charge des patients, et promeut ainsi l’innovation thérapeutique et l’amélioration de la qualité du traitement des malades. ONCOPOLE participe de la même manière au développement de dispositifs liés à la formation universitaire, tout en prenant en compte l’aspect social des patients et de ses assistants (famille, proches, accompagnateurs, professionnels à domicile).





“AÑO DE LA DIVERSIFICACIÓN PRODUCTIVA Y DEL FORTALECIMIENTO DE LA EDUCACIÓN”

ARTICLE 2 : OBJECTIF DE L'ACCORD

Cet Accord a pour objectif le développement de programmes et de projets de coopération de lutte contre le cancer par l'améliorer de la formation, de l'innovation thérapeutique, et de l'attention médicale portée aux malades, ainsi qu'à leur qualité de vie.

ARTICLE 3 : LES OBJECTIFS

L'Accord a pour objectifs :

- 3.1. Etablir les bases d'une coopération réciproque entre l'INEN et l'ONCOPOLE, afin de favoriser l'échange des connaissances en matière de lutte contre le cancer.
- 3.2. Développer des études et des échanges scientifiques et techniques entre les deux institutions, dans le but de favoriser la recherche sur le cancer et les maladies néoplasiques.

Participer à la production de connaissances sur le cancer au Pérou et à l'échange de connaissances sur l'innovation thérapeutique et médicale développée à Toulouse.

- 3.4. Favoriser l'échange de connaissances sur les actions de santé publique menées pour réduire l'iniquité de l'accès aux traitements.

- 3.5. Proposer des cycles de formation aux spécialistes de l'INEN et aux professionnels de la santé dans les domaines de la recherche en oncologie au Pérou, de la recherche clinique, de la recherche épidémiologique, ainsi que la mise en place de programmes d'intervention en santé publique, entre autres.

- 3.6. Echanger des expériences et des connaissances en matière de programmes d'intervention sociale relatifs à la promotion, à la prévention et à l'éducation pour la santé.

Pour le développement des objectifs énoncés ci-dessus, des accords spécifiques correspondants seront souscrits.

ARTICLE 4 : DUREE, RENOUELEMENT, MODIFICATION ET RESILIATION DE L'ACCORD

- 4.1. Conditions de durée et de renouvellement

La durée de cet Accord sera de trois (3) ans à compter de sa date de signature, et pourra être renouvelé automatiquement pour des périodes de même durées.

Nonobstant la durée énoncée, chaque Partie peut résilier unilatéralement le présent Accord à n'importe quel moment, au moyen d'une communication écrite de sa décision adressée à l'autre Partie, avec une anticipation de 30 jours calendaires avant la date présumée de résiliation, sans préjudice additionnel pour les Parties.

Toute modification concernant cet Accord sera formellement documentés et signés par les deux Parties.

ARTICLE 5 : FINANCEMENTS

Le financement du développement des études de recherche sera réalisé en collaboration avec les gouvernements, les institutions, les organisations philanthropiques ou n'importe quelle organisation appuyant les activités de recherche.

ARTICLE 6 : OBLIGATIONS CONTRACTEES

Les droits et obligations contenus dans cet Accord ne pourront pas être abandonnés, en totalité ou en partie, par n'importe quelle Partie sans le consentement écrit de l'autre.





“AÑO DE LA DIVERSIFICACIÓN PRODUCTIVA Y DEL FORTALECIMIENTO DE LA EDUCACIÓN”

ARTICLE 7 : ADRESSES DES PARTIES

Les Parties déclarent que l'adresse de leur siège social est celle détaillée dans l'introduction du présent Accord, et que celle-ci doit être mentionnée dans toute communication, notification et citation.

ARTICLE 8 : REGLEMENT DES CONTROVERSES

Les différends relatifs à l'interprétation ou à l'exécution du présent Accord seront résolus directement par les Parties, qui s'efforceront de rechercher une solution amiable des controverses, avec le même esprit de bonne coopération sur lequel est basé le présent Accord.

ARTICLE 9 : APPROBATION ET SUSCRPTION

Les parties s'engagent fournir un appui réciproque et la coopération nécessaires à la réussite des objectifs de cet Accord, tout en tenant compte des obligations de chaque Partie.

Les signatures valident le contenu des articles détaillés ci-dessus, les Parties procèdent à la signature de quatre (4) copies identiques, le 2 de novembre 2015.



M.C. Tatiana Vidaurre Rojas
Chef Institutionnel
Instituto Nacional de Enfermedades Neoplásicas
Lima – Pérou



Jean Luc Moudenc
Président
Oncopole de Toulouse
Metropole - France

